

新約旧約聖書の翻訳比較表示と情報のコピー (通常 節)

②このボタンをクリック

①書章節を数行ドラッグ

◆言が肉となった
ヨハ 1:1 初めに言があった。言は肉となつた。
ヨハ 1:2 この言は、初めに神と共に居た。
ヨハ 1:3-4 万物は言によつて成された。言は肉となつた。言の内に命は人の光であつた。
ヨハ 1:5 光は闇の中で輝いている。闇は光に勝たなかつた。
ヨハ 1:6 一人の人が現れた。彼は神の子であつた。彼は言を告げ、言は肉となつた。
ヨハ 1:7 この人は証しのために来た。すべての人が彼に信じた。彼は光であつた。
ヨハ 1:8 彼は光ではなく、光は彼に光を照らすためであつた。
ヨハ 1:9 まことの光があつた。光は闇を照らすためであつた。

JB2017/FRS連携・聖書協会・共同訳 翻訳比較研究情報

【聖書協会・共同訳】
ヨハ 1:5 光は闇の中で輝いている。闇は光に勝たなかつた。
【新共同訳】
ヨハ 1:5 光は闇の中で輝いている。闇は光を理解しなかつた。
【口語訳】
ヨハ 1:5 光はやみの中に輝いている。そして、やみはこれに勝たなかつた。
【フランススコ会訳】
ヨハ 1:5 光は闇の中で輝いている。闇は光に打ち勝たなかつた。
【新改訳2017】
ヨハ 1:5 光は闇の中に輝いている。闇はこれに打ち勝たなかつた。
【新改訳改訂3】
ヨハ 1:5 光はやみの中に輝いている。やみはこれに打ち勝たなかつた。
【新改訳】
ヨハ 1:5 光はやみの中に輝いている。やみはこれに打ち勝たなかつた。
【KJV】
Joh 1:5 And the light shineth in darkness; and the darkness comprehended it not.
【NKJV】
Joh 1:5 And the light shines in the darkness, and the darkness did not comprehend it.
【NIV】
Joh 1:5 The light shines in the darkness, but the darkness has not understood [5] Or <darkness, and the darkness has not overcome> it.
【TEV】
Joh 1:5 The light shines in the darkness, and the darkness has never put it out.
【リビング・バイブル】
Joh 1:5 そのいのちは、暗やみの中でさんざんと輝き、どんな暗やみも、この光を消すことはできません。

翻訳比較機能の補足

- フランススコ会訳の表示には、フランススコ会訳ソフトが必要です。
- 口語訳、新改訳、・・・等の表示には JB2017聖書研究ソフトが必要です。

聖書協会・共同訳プログラム

聖書翻訳比較には、JB2017ソフトが必要です。

OK

OK キャンセル

③「OK」をクリックすると情報がコピーされます。